



Livre de Samuel II

Chapitre 16

א וְדָוִד עָבַר מֵעֵט מִהָרָאשׁ וְהִנֵּה צִיָּבָא נָעַר מִפִּי בִשֵׁת לִקְרָאתוֹ
וְצָמַד חֲמוּרִים חֲבָשִׁים וְעֲלִיָּהֶם מֵאֲתֵיִם לָחֶם וּמָאָה צְמוּקִים וּמָאָה
קִיץ וּנְבֵל יַיִן.

ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל צִיָּבָא מָה אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיָּבָא הַחֲמוּרִים
לְבֵית הַמֶּלֶךְ לָרֶכֶב וּלְהַלְחֵם [וְהַלְחֵם] וְהַקִּיץ לְאֲכֹל הַנְּעָרִים וְהַיַּיִן
לְשִׁתוֹת הַיַּעַף בַּמִּדְבָּר.

ג וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאִיהַ בֶּן אֲדֹנָיךָ וַיֹּאמֶר צִיָּבָא אֶל הַמֶּלֶךְ הִנֵּה יוֹשֵׁב
בִּירוּשָׁלַם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶת מַמְלַכּוֹת אָבִי.

ד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִיָּבָא הִנֵּה לָךְ כָּל אֲשֶׁר לְמִפִּי בִשֵׁת וַיֹּאמֶר צִיָּבָא
הַשְׁתַּחֲוִיתִי אֲמָצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ.

ה יָבָא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד בַּחֹרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא מִמִּשְׁפַּחַת
בֵּית שָׁאוּל וְשֵׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן גֵּרָא יוֹצֵא יוֹצֵא וּמִקְלִל.

ו וַיִּסְקַל בְּאַבְנִים אֶת דָּוִד וְאֶת כָּל עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל הָעָם וְכָל
הַגְּבָרִים מִימֵינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ.

ז וְכֹה אָמַר שִׁמְעִי בְּקִלְלוֹ צָא צָא אִישׁ הַדָּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיעֵל.

ח הַשִּׁיב עָלֶיךָ יְהוָה כֹּל דְּמֵי בֵּית שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ תַּחְתּוֹ [תַּחֲתָיו]
וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת הַמְּלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בְּנֶךְ וְהִנֵּךְ בְּרַעְיֶתְךָ כִּי אִישׁ



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



דְּמִים אֶתָּה.

ט וַיֹּאמֶר אָבִישׁי בֶן צְרוּיָה אֶל הַמֶּלֶךְ לָמָּה יִקְלַל הַכֶּלֶב הַמֵּת הַזֶּה
אֶת אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ אֶעֱבְרָה בָּא וְאָסִינָה אֶת רֹאשׁוֹ.

י וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה לִּי וּלְכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי [כֹּה] יִקְלַל וְכִי [כִּי] יִהְיֶה
אָמַר לוֹ קִלְל אֶת דָּוִד וּמִי יֹאמֶר מִדּוֹעַ עֲשִׂיתָה כֵּן.

יא וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל אָבִישׁי וְאֵל כָּל עֲבָדָיו הִנֵּה בְנֵי אֲשֶׁר יִצָּא מִמֶּעִי
מִבִּקֵּשׁ אֶת נַפְשִׁי וְאִף כִּי עָתָה בֶן הַיָּמִינִי הִנְחוּ לוֹ וְיִקְלַל כִּי אָמַר
לוֹ יִהְיֶה.

יב אוֹלֵי יִרְאֵה יִהְיֶה בְּעוֹנֵי [בְּעֵינַי] וְהִשִּׁיב יִהְיֶה לִי טוֹבָה תַּחַת
קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה.

יג וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֲנָשָׁיו בְּדֶרֶךְ וּשְׁמַעִי הֵלֵךְ בְּצִלְע הַהָר לְעַמְתּוֹ הַלוֹךְ
וְיִקְלַל וְיִסְקַל בְּאֲבָנִים לְעַמְתּוֹ וְעִפָּר בְּעִפָּר.

יד וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים וַיִּנְפֹּשׁ שָׁם.

טו וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם וְאַחִיתֶּפֶל אִתּוֹ.

טז וַיְהִי כִּאֲשֶׁר בָּא חוּשִׁי הָאֲרָכִי רֵעֵה דָוִד אֶל אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
חוּשִׁי אֶל אַבְשָׁלוֹם יַחִי הַמֶּלֶךְ יַחִי הַמֶּלֶךְ.

יז וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל חוּשִׁי זֶה חֲסִדְךָ אֶת רֵעֶךָ לָמָּה לֹא הִלַּכְתָּ
אֶת רֵעֶךָ.

יח וַיֹּאמֶר חוּשִׁי אֶל אַבְשָׁלוֹם לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יִהְיֶה וְהָעָם הַזֶּה וְכָל
אִישׁ יִשְׂרָאֵל לֹא [לוֹ] אָהִיָּה וְאִתּוֹ אֲשִׁב.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יט וְהִשְׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לְפָנַי בָּנוּ כַּאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לְפָנָי
אָבִיב כֵּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ.

כַּוִּיאמֹר אֲבִשְׁלוֹם אֶל אַחִיתֶּפֶל הֲבוּ לָכֶם עֵצָה מֵה נַעֲשֶׂה.

כא וַיֹּאמֶר אַחִיתֶּפֶל אֶל אֲבִשְׁלָם בּוֹא אֶל פְּלִגְשֵׁי אָבִיב אֲשֶׁר הֵנִיחַ
לְשִׁמּוֹר הַבַּיִת וְשָׁמַע כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי נִבְאַשְׁתָּ אֶת אָבִיב וְחִזְקוּ יָדָיו כָּל
אֲשֶׁר אִתְּךָ.

כב וַיֵּטוּ לְאֲבִשְׁלוֹם הָאֵהָל עַל הַגִּגַּיִבָא אֲבִשְׁלוֹם אֶל פְּלִגְשֵׁי אָבִיו
לְעֵינָיו כָּל יִשְׂרָאֵל.

כג וְעֵצַת אַחִיתֶּפֶל אֲשֶׁר־יַעֲזֵב בַּיָּמִים הֵהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל [אִישׁ]
בְּדַבַּר הָאֵלֵהִים כֵּן כָּל עֵצַת אַחִיתֶּפֶל גַּם לְדָוִד גַּם לְאֲבִשְׁלָם.

16,1 David avait à peine dépassé le sommet qu'il rencontra Ciba, serviteur de Mephiboseth, qui conduisait une paire d'ânes sanglés, portant deux cents pains, cent gâteaux de raisins secs, cent gâteaux de figues et une outre de vin.

16,2 Le roi dit à Ciba: "Que fais-tu de ces objets?" Ciba répondit: "Les ânes sont destinés, comme montures, à la maison du roi, le pain et les fruits secs à la nourriture des serviteurs, et le vin pour désaltérer ceux qu'a fatigués la marche au désert."

16,3 Le roi reprit: "Et où est le fils de ton maître?" Ciba répondit: "Il se tient à Jérusalem, parce que, a-t-il dit, maintenant la maison d'Israël va me rendre la royauté de mon père."

16,4 Le roi dit à Ciba: "Tous les biens de Mephiboseth sont maintenant pour toi." Et Ciba dit: "Je me prosterne devant toi, mon royal maître, et puissé-je conserver ta faveur!"

16,5 Le roi David venait d'atteindre Bahourim lorsqu'il en vit sortir un homme de la famille de Saül, nommé Séméï, fils de Ghêra, qui, tout en s'avançant, l'accablait d'injures,

16,6 Il lançait des pierres à David et à tous ses serviteurs, à toute la foule et à tous les guerriers qui l'entouraient à droite et à gauche.

16,7 Et Séméï s'exprimait ainsi dans ses imprécations: "Va-t'en, va-t'en, homme de sang, homme indigne!"

16,8 Le Seigneur a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül dont tu occupes le trône, et a fait passer la royauté aux mains de ton fils Absalon. Te voilà puni de ta méchanceté, homme de sang que tu es!"

16,9 Abisaï, fils de Cerouya, dit au roi: "Pourquoi laisse-t-on ce chien mort insulter le roi mon maître? Permets-moi d'avancer et de lui trancher la tête."

16,10 Le roi répondit: "Qu'ai-je affaire de vous, enfants de Cerouya? S'il insulte ainsi, c'est que Dieu lui aura inspiré d'insulter David; qui lui demandera compte de sa conduite?"

16,11 Puis il dit à Abisaï et à tous ses serviteurs: "Si mon propre fils, sorti de mes entrailles, en veut à ma vie, qu'attendre de ce Benjamite? Laissez-le prodiguer l'injure, si Dieu le lui a dit!"

16,12 Peut-être le Seigneur considérera-t-il ma situation et me rendra-t-il du bonheur en échange des outrages que je subis en ce jour."

16,13 David, avec ses gens, poursuivit sa route. Cependant Séméï suivait du même pas le flanc de la montagne, continuant à l'insulter, lançant des pierres et faisant voler de la poussière dans sa direction.

16,14 Le roi avec toute sa suite, tous fatigués, arriva, et l'on s'y reposa.

16,15 Or, Absalon, suivi de tout le peuple israélite, était entré dans Jérusalem, et Ahitofel avec lui.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



16,16 Lorsque Houchaï l'Arkéen, ami de David, arriva auprès d'Absalon, il s'écria devant lui: "Vive le roi! Vive le roi!"

16,17 Absalon lui dit: "C'est là ton dévouement pour ton ami? Pourquoi n'as-tu pas suivi ton ami?"

16,18 Houchaï répondit à Absalon: "Point du tout; celui qui a été adopté par l'Eternel et par ce peuple, par tous les Israélites, c'est à lui que j'appartiens, c'est avec lui que je demeure.

16,19 En second lieu, qui vais-je servir? N'est-ce pas le fils de David? Comme j'ai servi ton père, ainsi serai-je à ton égard."

16,20 Absalon dit à Ahitofel: "Délibérez entre vous sur ce que nous avons à faire."

16,21 Ahitofel répondit à Absalon: "Aie commerce avec les concubines de ton père, laissées par lui pour garder sa demeure; tout Israël saura que tu t'es rendu odieux à ton père, et tous ceux qui sont avec toi en seront plus résolus."

16,22 On dressa donc pour Absalon une tente sur la terrasse, et il eut commerce avec les concubines de son père à la vue de tout Israël.

16,23 Les avis que donnait Ahitofel en ce temps-là étaient respectés comme la parole de Dieu même; il en était ainsi de tous ses avis et pour David et pour Absalon.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions